

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

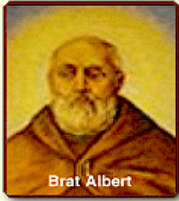
10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490

<http://www.saintalbert.us>

[saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)

[jfiedurek@dsj.org](mailto:jfiedurek@dsj.org)



Brat Albert

## IV niedziela Adwentu/Sunday of Advent 24 grudnia/December 24, 2017



### **BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

### **MSZE ŚWIĘTE NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM po pol.  
Niedziela  
9:00 AM po ang.  
10:30 AM po pol.  
12:45 PM po pol.

### **MSZE ŚWIĘTE W DNI POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

### **SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

### **SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

### **SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

### **SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na  
sprawowanie sakramentów  
poza parafią, zaświadczenia dla  
rodziców chrześniwych,  
wydawane są tylko osobom  
formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzi KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*  
Ks. Jan Fiedurek, SChr - Proboszcz/Pastor



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
W każdą niedzielę od 8:30 do 9:00am oraz w piątek po Mszy św.  
o godz. 7:30PM

Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w każdą  
niedzielę od godz. 11:45am do 12:30pm.  
W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy  
na Mszę św. z udziałem dzieci o godz. 12:45pm.

## Marana tha - przyjdź, Panie Jezu !



### **PARISH OFFICE**

Monday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

### **SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

### **WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

### **RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

### **BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

### **MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

### **PASTORAL CARE OF THE SICK**

First Fridays and on call

### **GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W grudniu modlimy się o  
duchowe przygotowanie i  
dobre przeżycie okresu  
Bożego Narodzenia.

### **ROSARY GROUP**

In December we pray for a  
proper spiritual preparation  
and experiencing Christmas in  
our families.



*Na wieki będę sławił łaski Pana.  
Forever I will sing the goodness of the Lord.*

**SOBOTA/SATURDAY – 23 GRUDNIA/DECEMBER**

5:30 PM ++ Edmund i Irena Wiśniewscy - córka

**NIEDZIELA/SUNDAY - 24 GRUDNIA/DECEMBER**

9:00 AM + Mary Gasik-T.Silveira

10:30 AM + Za zmarłych z rodziny Wysok i Porowskich

12:45 PM Wolna intencja

9:00 PM O Boże błóg. dla rodzin Karbarz, Tkaczyk, Gribaldo i Kempanowski

12:00 AM O Boże błóg. dla Romana Skowrońskiego z okazji urodzin - rodzina i przyjaciele

**PONIEDZIAŁEK/MONDAY—25 GRUDNIA/DECEMBER**

9:00 AM ++ Manuel and Inacia, Sabina and Andre - T. Silveira

10:30 AM O Boże błóg. dla Marii i Zygmunta Teodorczyków z okazji 45. rocznicy ślubu

**WTOREK/TUESDAY - 26 GRUDNIA/DECEMBER**

7:30 PM O Boże błóg. dla Alicji i Marka Sulczyńskich

**SRODA/WEDNESDAY - 27 GRUDNIA/DECEMBER**

7:30 PM W pewnej intencji

**PIĄTEK/FRIDAY - 29 GRUDNIA/DECEMBER**

7:30 PM +Janina Słowik - córka z mężem

**SOBOTA/SATURDAY – 30 GRUDNIA/DECEMBER**

5:30 PM O zdrowie i Boże błóg. dla dzieci i wnuków

**NIEDZIELA/SUNDAY - 31 GRUDNIA/DECEMBER**

9:00 AM Open intention

10:30 AM O Boże błóg. dla Marii i Romana Skowrońskich z okazji 27. rocznicy ślubu

12:45 PM Wolna intencja

5:30 PM Dziękczynna za miniony rok

**PONIEDZIAŁEK/MONDAY - 1 STYCZNIA/JANUARY**

9:00 AM + Marianna

10:30 AM Wolna intencja

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 23 grudnia

5:30 PM Grzegorz Wnorowski

Niedziela, 24 grudnia

9:00 AM Sheryl Walters, Larry Vollman

10:30 AM Wanda Górecka, Beata Kempanowska

12:45 PM Krzysztof Kozak

9:00 PM Dzieci

Poniedziałek, 25 grudnia

12:00 AM Ewa Lesiak

9:00 AM Larry Vollman, Melinda Alivio

10:30 AM Wanda Górecka, Krzysztof Kozak

Sobota, 30 grudnia

5:30 PM Magdalena Crossley

Niedziela, 31 grudnia

9:00 AM Melinda Alivio, Sheryl Walters

10:30 AM Grzegorz Wnorowski, Krzysztof Kozak

12:45 PM Dominika Swedek

**SKŁADKA/COLLECTION:**

12/17 I składka - \$ 2,296

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.****May God reward your generosity.****Dzisiaj zostanie zebrana II składka na pokrycie kosztów rekolekcji i pomoc misjonarzom na Kubie.****Today, the second collection will be taken to cover the retreat costs and help for missionaries in Cuba.****KAWIARENKA:**

Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia. Najważniejsza jest chęć i pozytywne nastawienie. Nie bójmy się trudności. Z każdą sprawą można zwrócić się do członka Rady Duszpasterskiej, odpowiedzialnego za dany miesiąc, ich numery telefonów wypisane są na tablicy.

**„O PANIE, WODZU IZRAELA...”**

Liturgia słowa przedstawia dzisiaj jedno z doniosłych proroctw mesjańskich oraz jego spełnienie. Król Dawid pragnął zbudować „dom”, świątynię dla Boga. Lecz Pan oznajmia mu przez proroka Natana, że Jego wola jest inna: Bóg sam raczej pomyśli o „domu” Dawida, to znaczy o przedłużeniu jego potomstwa, bo spośród niego narodzi się Zbawiciel. „Przede Mną dom twój i twoje królestwo będzie trwać na wieki”. Kilkrotnie w ciągu historycznych wydarzeń zdawało się, że ród Dawida wygaśnie, lecz Bóg zawsze go zachował, dopóki z niego nie wziął początku „Józef, mąż Maryi, z której narodził się Jezus, zwany Chrystusem”. Jemu „Pan Bóg da tron Jego ojca, Dawida. Będzie panował... na wieki, a Jego panowaniu nie będzie końca”. Wszystko to, co Bóg obiecał, spełniło się pomimo niesprzyjających wydarzeń historycznych, grzechów ludzkich, zbrodni i bezbożności samych potomków Dawida. Bóg jest zawsze wierny: „Zawarłem przymierze z moim wybranym; przysiągłem słudze memu, Dawidowi... Zachowam dla niego łaskawość swą na wieki i wierne będzie moje z nim przymierze”.

Równoległe z wiernością Boga, liturgia dzisiejsza ukazuje wierność Maryi, w której spełniły się Pisma. Wszystko było przewidziane w odwiecznym planie Boga i wszystko było już przygotowane do wcielenia Słowa w łonie Dziewczki pochodzącej z domu Dawida. Lecz w chwili, w której ten plan miał się stać faktem historycznym, „było wolą Ojca miłosierdzia, aby Wcielenie poprzedziła zgoda Tej, która przeznaczona została na Matkę”.

**SERDECZNIE WITAMY...**

w naszej wspólnocie **ks. Grzegorza Chrapłę** ze zgromadzenia Misjonarzy Świętej Rodziny pracującego na Kubie.

Ostatni huragan zniszczył, i tak skromne zabudowania misyjne na Kubie dlatego II składka podczas rekolekcji oraz liturgii świątecznej - zostanie zebrana na pomoc misjonarzom na Kubie. Bóg zapłać za hojność!

**PROGRAM NA BOŻE NARODZENIE**Niedziela, 24 grudnia

Msza św. wigilijna - godz. 9:00pm

Pasterka - godz. 12:00 (o północy)

**Poniedziałek, 25 grudnia**

Msze św. o 9:00am - po ang. i o 10:30am po pol.

**Nie ma Mszy św. o 12:45pm**Wtorek, 26 grudnia (św. Szczepana)

Msza św. - godz. 7:30pm

**POST W WIGILIĘ?**

Post wigilijny nie jest obowiązkiem, ale zwyczajem stosowanym powszechnie w Polsce i wynika z przygotowywania się do ważnych duchowych wydarzeń poprzez praktyki ascetyczne i pokutne. Jego złamanie nie skutkuje grzechem.

Pomimo tego, zachęca się wiernych, by dotrzymać tej tradycji, traktując ją jako element osobistej ascezy na drodze przygotowania do święta Narodzenia Pańskiego.

## NOTHING IS IMPOSSIBLE WITH GOD

The interpretive key to the first two chapters of the Gospel of Luke is present in the message of the angel: "For nothing will be impossible with God". This is the story of Elizabeth, Mary and the faith in which the evangelist has authored this gospel. This theme continues throughout the entire gospel to the crucifixion, resurrection, and ascension of Jesus Christ—nothing is impossible. The final response of Mary in our text for today expresses the faith of the young mother and chosen one of God: "Here am I, the servant of the Lord; let it be with me according to your word." Then the angel departed from her".

When the aged Simeon meets Mary and Joseph with their son in the temple for the Jewish rite of circumcision, Simeon takes the child Jesus in his arms with these words: "This child is destined for the falling and the rising of many in Israel, and to be a sign that will be opposed so that the inner thoughts of many will be revealed—and a sword will pierce your own soul, too. Eight days following the birth of her child, Mary hears the prophetic words of Simeon that will bring her to the time of the crucifixion, burial, resurrection and ascension of the Son of God. This Sunday's text is the Advent of salvation that brings together the past, present, and future under God's salvation purpose.

## SANTA CLAUS and ST. NICHOLAS

Everybody loves Santa Claus. He embodies holiday cheer, happiness, fun, and gifts—warm happy aspects of the Christmas season. How do Santa Claus and St. Nicholas differ?

Santa Claus belongs to childhood;

*St. Nicholas models for all of life.*

Santa Claus, as we know him, developed to boost

Christmas sales—the commercial Christmas message;

*St. Nicholas told the story of Christ and peace, goodwill toward all—the hope-filled Christmas message.*

Santa Claus encourages consumption;

*St. Nicholas encourages compassion.*

Santa Claus appears each year to be seen and heard for a short time;

*St. Nicholas is part of the communion of saints, surrounding us always with prayer and example.*

Santa Claus flies through the air—from the North Pole;

*St. Nicholas walked the earth—caring for those in need.*

Santa Claus, for some, replaces the Babe of Bethlehem;

*St. Nicholas, for all, points to the Babe of Bethlehem.*

Santa Claus isn't bad; ***St. Nicholas is just better.***

## CONFESSION BEFORE CHRISTMAS

Confession of sins is the necessary preparation for the coming of Christ. Advent message is clear: there are obstacles in our lives that hinder Christ's coming - rough spots that need to be smoothed over with understanding, crooked places that need to be straightened out with truth-telling, molehills that have become mountains among us, valleys of misunderstanding and bad behavior that need to be raised up, acknowledged and confessed.

## Program nadchodzących wydarzeń parafialnych

12/21-24 - Rekolekcje adwentowe

12/24 - Wigilia Bożego Narodzenia

12/25 - Boże Narodzenie

12/31 - Zakończenie starego roku

1/1 - Nowy Rok

1/7 - Kolędowanie w kościele

## POLSKA WIECZERZA WIGILIJNA

Tradycyjnie rozpoczynamy ją, gdy pojawi się pierwsza gwiazda na niebie. Na stole nakrytym białym obrusem kładziemy Pismo Święte i opłatek oraz ustawiamy świecę.

Jedno miejsce przy stole pozostawiamy wolne jako znak pamięci o bliskich, którzy nie mogą razem z nami zasiąść do wigilii (np. o zmarłych z rodziny). Czytamy najpierw fragment Pisma św. o narodzeniu Chrystusa (Łk 2,1-14), potem odmawiamy modlitwę, a następnie dzielimy się opłatkiem i składamy sobie życzenia. Po wieczerzy śpiewamy wspólnie kolędy, a następnie bierzemy udział w Pasterce.

**SERDECZNIE „BÓG ZAPŁAĆ”...** składamy Paniom: Hani Głaz, Ani Kempanowskiej, Czesi Koperwas, Vicki Phillips, Teresie Stachowiak i Bożenie Stec za przygotowanie pysznych potraw na Wigilię Parafialną. Dziękujemy Radzie Parafialnej za pracę, dzieciom z Polskiej Szkoły za Jasełka i wszystkim uczestnikom przed-świętecznego spotkania za piękną wspólnotę zebraną na naszym Opłatku.

## WIZYTA DUSZPASTERSKA „KOLEDA”...

rozpocznie się po Nowym Roku. Rodziny pragnące zaprosić kapłana na wspólną modlitwę, rozmowę i pobłogosławienie domu prosimy o wypełnienie specjalnych kartek (są w przedsionku) i zwrócenie ich do zakrystii. Ksiądz zadzwoni na 2-3 dni przed, aby umówić się na spotkanie.

Kiedy ostatni raz kapłan błogosławił wasz dom, a może jeszcze nigdy?

## OFIARY NA KWIATY DO ŻŁÓBKA

Z wdzięcznością przyjmujemy datki na kwiaty i choinki jako świąteczną dekorację kościoła. Prosimy użyć w tym celu specjalne kopertki wyłożone w ławkach.

**KOPRETKI BUDŻETOWE...** na rok 2018 są do odebrania w przedsionku kościoła. Prosimy o ich używanie.

**„MIŁUJCIE SIĘ”...** kolejny numer tego znakomitego dumiesięcznika do nabycia w przedsionku kościoła. Zachęcamy do nabywania i lektury. Szczególnie w czasie Adwentu znajdziemy czas na pogłębienie wiedzy i wiary.

## POLSKA APLIKACJA „MAGNIFICAT”

Jest już aplikacja w polskiej wersji „Magnificat”, dzięki której możemy dołączyć on-line do wspólnoty modlitewnej „Magnificat”, liczącej ponad milion wiernych na całym świecie. Znajdziemy tam przede wszystkim codzienne modlitwy, teksty Mszy św., czytania mszalne oraz codzienna medytacja.

- Pokój do wynajęcia. Room for rent. Santa Clara. (408) 480 0118.

## ZONN AGENCY Paczki do Polski

Misja św. Brata Alberta w San Jose

**SOBOTA, 20 stycznia 2018**

**w godz. 3 - 4.30 pm**

Walnut Creek: 20 stycznia (sobota) 9.30 – 11.00 pm

Redwood City: 21 stycznia (niedziela) 12.00 - 2 pm

Po dalsze informacje proszę dzwonić pod nr tel.

**650-967-5510**

Moje 30-letnie doświadczenie gwarantuje profesjonalną i uczciwą poradę i obsługę przy kupnie i sprzedaży nieruchomości w Bay Area.

Moim klientom oferuję:

- *bezpłatną konsultację i pełną dyskrecję*
- *agresywny plan sprzedaży i kupna*
- *pełną analizę rynkową*
- *bezpłatne udekorowanie domu przed sprzedażą*
- *reklamę na wielu stronach internetowych*
- *codzienną listę nowych domów*
- *BONUS \$500 po zamknięciu transakcji*



**Jacob Davis**  
Real Estate  
"Real Estate Intelligence"

**Liz Niwinski-Bryant**  
REALTOR® / Notary  
CalBRE# 00922051

408.839.9335  
Liz@JacobDavis.com

2732 Darknell Way • San Jose, CA 95148 • www.BillandLiz.com



**Grace Rudawski**  
Real Estate Broker  
Certified Senior  
Advisor  
Cal BRE# 01233596

calltext408.832.2294

[www.GraceRudawskiAuthor.com](http://www.GraceRudawskiAuthor.com) -FREE Book

[www.HowMuchYourHomeIsWorth.com](http://www.HowMuchYourHomeIsWorth.com)

- FREE Home Evaluation!

**Klucz do Twojego DOMU!**

Oferuję rozwiązania zamiast obietnic:

- Kupno i sprzedaż domów
- Kupno inwestycyjnych nieruchomości
- Zarządzanie nieruchomościami
- Pomoc w przefinansowaniu i więcej...

*Nie zwlekaj, Zadzwoń Dzisiaj!*

[Grace@RealtorGrace.com](mailto:Grace@RealtorGrace.com)



## TRANSPORT - SHIPPING

### AMERICAN SERVICES

"DOOR-TO-DOOR": POLSKA i RESZTA SWIATA "WORLDWIDE"

Znakomity serwis, wprost od właściciela firmy, \*całe domostwa-mienie przesiedleńcze \*samochody\* \*motocykle \*łodzie\* - juz od roku 1989-go

e-mail: [info@americanserviceslax.com](mailto:info@americanserviceslax.com)

WEB: [www.americanserviceslax.com](http://www.americanserviceslax.com)

Tel: 310-628-9990 & 310-382-0254



## PACZKI DO POLSKI

Autoryzowany Punkt  
Wysyłkowy w San Jose  
Odbiór paczek codziennie, od  
poniedziałku do piątku

**408-841-2525**

Konkurencyjne ceny!

## SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market

**1080 Saratoga Ave, Ste#1**

**San Jose, CA 95129**

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

**Ph. # 408.615.8533**

**[www.slavicstores.com](http://www.slavicstores.com)**

Szynka, polędwica, boczek,  
kiełbasa, twarog, kapusta,  
ogorki, buraczki, sałatki,  
makarony,  
dzemy, pierogi, naleśniki,  
knedle, grzyby suszone,  
chrzan, polskie alkohole,  
słodczyce...



AWARD WINNING DENTIST  
MARIA SMOLENSKI, DDS  
Zaprasza do gabinetu przy  
827 Altos Oaks Suite #2  
LOS ALTOS, CA 94024  
**650-941-9855**

[maria.smolenski@yahoo.com](mailto:maria.smolenski@yahoo.com)

[www.altosdentist.com](http://www.altosdentist.com)



**ROM SKIERSki**  
Relator

Please call (408) 505-7300  
or email: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

**[www.RomsHomes.com](http://www.RomsHomes.com)**

„ALL ROADS LEAD TO ROM”

CalBRE# 01238638